



# Cross Linguistic Connections

## Developing Biliteracy Set 9: Phonology

I notice that in English, one-syllable words with a vowel team make a \_\_\_\_\_ sound and the second vowel in the team is \_\_\_\_\_, but in a \_\_\_\_\_ team in Spanish, \_\_\_\_\_ are heard.

CLC Developing Biliteracy Set 9: Phonology Mini-Lesson Partner talk

Biliteracy para todos © 2021 EC Licensing Pty Ltd.

In the word \_\_\_\_\_, the \_\_\_\_\_ team \_\_\_\_\_ makes a \_\_\_\_\_ sound, but the vowel a is \_\_\_\_\_. In the word \_\_\_\_\_, the \_\_\_\_\_ team \_\_\_\_\_ makes a \_\_\_\_\_ and both sounds are \_\_\_\_\_.

CLC Developing Biliteracy Set 9: Phonology Student Investigation Partner talk

Biliteracy para todos © 2021 EC Licensing Pty Ltd.

In one-syllable words in English, a vowel \_\_\_\_\_ is \_\_\_\_\_. The first vowel makes a \_\_\_\_\_ sound, but the other vowel is \_\_\_\_\_. For example, \_\_\_\_\_. In Spanish, a vowel team is called a \_\_\_\_\_. In a \_\_\_\_\_ both vowels are \_\_\_\_\_. For example, \_\_\_\_\_.

CLC Developing Biliteracy Set 9: Phonology Writing stem

Biliteracy para todos © 2021 EC Licensing Pty Ltd.



# Cross Linguistic Connections

## Developing Biliteracy Set 9: Morphology

I notice that in English and Spanish, the \_\_\_\_\_ form of the verb shows that an action is \_\_\_\_\_. For example, \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_.

CLC Developing Biliteracy Set 9: Morphology Mini-Lesson Partner talk

Biliteracy para todos © 2021 EC Licensing Pty Ltd.

In English, the verb \_\_\_\_\_ and the suffix \_\_\_\_\_ shows that \_\_\_\_\_ is an \_\_\_\_\_ action. In Spanish, the verb \_\_\_\_\_ and the suffix \_\_\_\_\_ shows that \_\_\_\_\_ is an \_\_\_\_\_ action.

CLC Developing Biliteracy Set 9: Morphology Student Investigation Partner talk Biliteracy para todos © 2021 EC Licensing Pty Ltd.

In English, the \_\_\_\_\_ form is indicated by using the verb to be and adding the suffix \_\_\_\_\_ to the verb. In Spanish, the \_\_\_\_\_ form is indicated by using the verb estar and adding \_\_\_\_\_ for verbs that end in -ar, and \_\_\_\_\_ for verbs ending in -er/-ir.

CLC Developing Biliteracy Set 9: Morphology Review Writing stem

Biliteracy para todos © 2021 EC Licensing Pty Ltd.



# Cross Linguistic Connections

## Developing Biliteracy Set 9: Grammar

I notice that in English and in Spanish, the relative pronouns \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_ connect the \_\_\_\_\_ that adds information about the \_\_\_\_\_.

CLC Developing Biliteracy Set 9: Grammar Mini-Lesson Partner talk

Biliteracy para todos © 2021 EC Licensing Pty Ltd.

In these sentences the relative pronouns \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_ connect the phrase \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ to add information about the nouns \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_.

CLC Developing Biliteracy Set 9: Grammar Student Investigation Partner talk

Biliteracy para todos © 2021 EC Licensing Pty Ltd.

In English and in Spanish, relative pronouns connect a \_\_\_\_\_ to a \_\_\_\_\_. The \_\_\_\_\_ adds \_\_\_\_\_ about the \_\_\_\_\_. For example, \_\_\_\_\_.

CLC Developing Biliteracy Set 9: Grammar Writing stem

Biliteracy para todos © 2021 EC Licensing Pty Ltd.



# Cross Linguistic Connections

## Developing Biliteracy Set 9: Syntax

I notice that in English and Spanish, a \_\_\_\_\_ has a \_\_\_\_\_ and a \_\_\_\_\_ and states a \_\_\_\_\_ thought. But a \_\_\_\_\_ does not state a \_\_\_\_\_ thought.

CLC Developing Biliteracy Set 9: Syntax Mini-Lesson Partner talk

Biliteracy para todos © 2021 EC Licensing Pty Ltd.

In these \_\_\_\_\_ sentences, the subject is \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, and the verb is \_\_\_\_\_. However, \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ is a \_\_\_\_\_ because it does not state a \_\_\_\_\_ thought.

CLC Developing Biliteracy Set 9: Syntax Student Investigation Partner talk

Biliteracy para todos © 2021 EC Licensing Pty Ltd.

In English and in Spanish, a complete sentence has a \_\_\_\_\_ and a \_\_\_\_\_ and states a \_\_\_\_\_ thought. A \_\_\_\_\_ is not a \_\_\_\_\_ thought and depends on the main sentence.

CLC Developing Biliteracy Set 9: Syntax Writing stem

Biliteracy para todos © 2021 EC Licensing Pty Ltd.



# Conexiones interlingüísticas

## Biliteracidad en desarrollo Set 9: Fonología

Noto que en palabras de una sílaba en español con un grupo de \_\_\_\_\_, ambos sonidos se escuchan, pero en inglés, los grupos de \_\_\_\_\_ hacen un sonido \_\_\_\_\_ y la segunda vocal es \_\_\_\_\_.

Conexiones interlingüísticas Biliteracidad en desarrollo Set 9: Fonología Mini-lección Discusión en parejas  
Biliteracy para todos © 2021 EC Licensing Pty Ltd.

En la palabra \_\_\_\_\_ el grupo de \_\_\_\_\_ produce un \_\_\_\_\_ y ambos sonidos se \_\_\_\_\_. En la palabra \_\_\_\_\_, el grupo de \_\_\_\_\_ produce un sonido \_\_\_\_\_ pero la vocal a es \_\_\_\_\_.

Conexiones interlingüísticas Biliteracidad en desarrollo Set 9: Fonología Investigación del estudiante Discusión en parejas  
Biliteracy para todos © 2021 EC Licensing Pty Ltd.

En palabras de una sílaba en español, un grupo de vocales forma un \_\_\_\_\_. En un \_\_\_\_\_ ambas vocales se \_\_\_\_\_; por ejemplo, \_\_\_\_\_. En palabras de una sílaba en inglés, en un grupo de \_\_\_\_\_, la primera vocal hace un sonido \_\_\_\_\_ y la otra vocal es \_\_\_\_\_; por ejemplo, \_\_\_\_\_.

Conexiones interlingüísticas Biliteracidad en desarrollo Set 9: Fonología Marcos de oración  
Biliteracy para todos © 2021 EC Licensing Pty Ltd.



# Conexiones interlingüísticas

## Biliteracidad en desarrollo Set 9: Morfología

Noto que en español y en inglés la forma \_\_\_\_\_ del verbo indica una acción \_\_\_\_\_. Por ejemplo, \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_.

Conexiones interlingüísticas Biliteracidad en desarrollo Set 9: Morfología Mini-lección Discusión en parejas  
Biliteracy para todos © 2021 EC Licensing Pty Ltd.

En español, el verbo \_\_\_\_\_ y el sufijo \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_ muestran que \_\_\_\_\_ es una acción \_\_\_\_\_. En inglés, el verbo was y el sufijo \_\_\_\_\_ muestran que \_\_\_\_\_ es una acción \_\_\_\_\_.

Conexiones interlingüísticas Biliteracidad en desarrollo Set 9: Morfología Investigación del estudiante Discusión en parejas  
Biliteracy para todos © 2021 EC Licensing Pty Ltd.

En español, la forma \_\_\_\_\_ se indica al agregar el sufijo \_\_\_\_\_ a los verbos terminados en -ar y \_\_\_\_\_ a los verbos terminados en -er/-ir. En inglés, lo mismo ocurre al agregar el sufijo \_\_\_\_\_.

Conexiones interlingüísticas Biliteracidad en desarrollo Set 9: Morfología Marcos de oración  
Biliteracy para todos © 2021 EC Licensing Pty Ltd.



# Conexiones interlingüísticas

## Biliteracidad en desarrollo Set 9: Gramática

Noto que en español y en inglés, los pronombres relativos \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_ conectan la \_\_\_\_\_ y agregan información acerca del \_\_\_\_\_.

Conexiones interlingüísticas Biliteracidad en desarrollo Set 9: Gramática Mini-lección Discusión en parejas  
Biliteracy para todos © 2021 EC Licensing Pty Ltd.

En estas oraciones los pronombres relativos \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_ conectan la frase \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/ \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ para agregar información acerca de los sustantivos \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_.

Conexiones interlingüísticas Biliteracidad en desarrollo Set 9: Gramática Investigación del estudiante Discusión en parejas  
Biliteracy para todos © 2021 EC Licensing Pty Ltd.

En español y en inglés, los pronombres relativos conectan una \_\_\_\_\_ a un \_\_\_\_\_. El \_\_\_\_\_ agrega \_\_\_\_\_ acerca del \_\_\_\_\_; por ejemplo, \_\_\_\_\_.

Conexiones interlingüísticas Biliteracidad en desarrollo Set 9: Gramática Marcos de oración  
Biliteracy para todos © 2021 EC Licensing Pty Ltd.



# Conexiones interlingüísticas

## Biliteracidad en desarrollo Set 9: Sintáxis

Noto que en español y en inglés una \_\_\_\_\_ tiene un \_\_\_\_\_ y un \_\_\_\_\_ y expresa una idea \_\_\_\_\_. Pero un \_\_\_\_\_ no expresa una idea \_\_\_\_\_.

Conexiones interlingüísticas Biliteracidad en desarrollo Set 9: Sintáxis Mini-lección Discusión en parejas  
Biliteracy para todos © 2021 EC Licensing Pty Ltd.

En estas oraciones \_\_\_\_\_ el sujeto es \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_ y el verbo es \_\_\_\_\_. Sin embargo,  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ es un \_\_\_\_\_ porque  
no expresa una idea \_\_\_\_\_.

Conexiones interlingüísticas Biliteracidad en desarrollo Set 9: Sintáxis Investigación del estudiante Discusión en parejas  
Biliteracy para todos © 2021 EC Licensing Pty Ltd.

En español y en inglés, las oraciones completas tienen un \_\_\_\_\_  
y un \_\_\_\_\_, y expresan una idea \_\_\_\_\_. Un \_\_\_\_\_ no expresa  
una idea \_\_\_\_\_ y depende de la oración principal.

Conexiones interlingüísticas Biliteracidad en desarrollo Set 9: Sintáxis Marcos de oración  
Biliteracy para todos © 2021 EC Licensing Pty Ltd.

# Cross Linguistic Connections

## PHONOLOGY ANCHOR CHART

| Uses in English | Examples | Uses in Spanish |
|-----------------|----------|-----------------|
|                 |          |                 |

# Cross Linguistic Connections

## MORPHOLOGY ANCHOR CHART

| Uses in English | Examples | Uses in Spanish |
|-----------------|----------|-----------------|
|                 |          |                 |

# Cross Linguistic Connections

## GRAMMAR ANCHOR CHART

| Uses in English | Examples | Uses in Spanish |
|-----------------|----------|-----------------|
|                 |          |                 |

# Cross Linguistic Connections

## SYNTAX ANCHOR CHART

| Uses in English | Examples | Uses in Spanish |
|-----------------|----------|-----------------|
|                 |          |                 |

# Conexiones interlingüísticas

## Cartel didáctico de FONOLOGÍA

| Usos en español | Ejemplos | Usos en inglés |
|-----------------|----------|----------------|
|                 |          |                |

# Conexiones interlingüísticas

## Cartel didáctico de MORFOLOGÍA

**Usos en español**

**Ejemplos**

**Usos en inglés**

# Conexiones interlingüísticas

## Cartel didáctico de GRAMÁTICA

| Usos en español | Ejemplos | Usos en inglés |
|-----------------|----------|----------------|
|                 |          |                |

# Conexiones interlingüísticas

## Cartel didáctico de SINTÁXIS

**Usos en español**

**Ejemplos**

**Usos en inglés**

# Cross Linguistic Connections

## Record of Biliteracy Behaviors

Student name: \_\_\_\_\_

| Date of observation | Level of Language<br>Phonology<br>Morphology<br>Grammar<br>Syntax | Focus of Mini-Lesson | Students' Metalinguistic Behaviors    |                                             |                                           | Evidence and teacher comments |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------|
|                     |                                                                   |                      | Not aware of similarity or difference | Partially aware of similarity or difference | Mastery aware of similarity or difference |                               |
|                     |                                                                   |                      |                                       |                                             |                                           |                               |
|                     |                                                                   |                      |                                       |                                             |                                           |                               |
|                     |                                                                   |                      |                                       |                                             |                                           |                               |
|                     |                                                                   |                      |                                       |                                             |                                           |                               |
|                     |                                                                   |                      |                                       |                                             |                                           |                               |
|                     |                                                                   |                      |                                       |                                             |                                           |                               |
|                     |                                                                   |                      |                                       |                                             |                                           |                               |